



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

大会  
第三十五届会议，巴黎，2009年

rep

报告

35 C/REP/14  
2009年8月24日  
原件：法文

促使文化财产回归原有国或归还非法占有  
文化财产政府间委员会关于其 2008-2009 年活动  
及其第十五届会议的报告

说 明

**依据：**《促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会章程》第 4.8 条。

**背景：**大会第三十四届会议以后，该委员会召开了两次会议，即 2008 年 11 月 25 日至 28 日在委员会成立三十周年之际在首尔召开的特别会议，以及 2009 年 5 月 11 日至 13 日在巴黎举行的第十五届会议。

**目的：**本文件介绍了委员会关于其第十五届会议的最后报告及会上通过的建  
议。该报告概述了教科文组织会员国、秘书处以及其它国际政府和非政府组  
织通过行政和法律等手段开展的，制止非法贩卖文化财产和促使归还此类财  
产的活动情况。报告还汇报了委员会就通过调停和调解议事规则草案以及就  
今后可能开展的各种活动所进行的思考。

## I. 引言

1. 促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会（以下简称“委员会”）于 2009 年 5 月 11 日至 13 日在巴黎教科文组织总部举行了第十五届会议。委员会二十二个成员国中有二十一个国家派代表出席了会议。四十个不是委员会成员的教科文组织会员国以及两个常驻观察团、四个政府间组织、一个非政府组织派出的代表以及十五个专家和三个媒体代表作为观察员列席了会议。

## II. 届会开幕--选举主席团--通过议程

2. 文化部门助理总干事宣布开会。Mohammed Shabaan Sheya 先生（坦桑尼亚联合共和国）当选为主席。白俄罗斯、希腊、阿拉伯利比亚民众国和蒙古当选为副主席，Carlos Ortega 先生（秘鲁）当选为报告员。会议通过了秘书处提出的临时议程。

## III. 秘书处的报告

3. 根据议程项目 3，秘书处向委员会提交了关于自委员会上届会议以来新发生的情况报告 (CLT-2009/CONF. 212/COM. 15/2)。该报告介绍了第十四届会议 (2007 年) 各项建议的落实进展情况以及本组织与其合作伙伴，如国际博物馆理事会、国际刑警组织、国际统一私法协会、世界海关组织、意大利宪兵队和法国文物中央办公室共同开展的打击非法贩卖文化财产的活动。

4. 更确切地说，这份报告提及了促进委员会目前关于提出归还文化财产要求悬而未决的相关国家的双边关系、教科文组织关于文化遗产方面的国家立法数据库、雅典国际会议 (2008 年 3 月 17 日至 18 日)、由于得到大韩民国的资助得以在委员会三十周年之际于首尔召开的特别会议取得的成果<sup>1</sup> (2008 年 11 月 25 日至 28 日)、《有关第二次世界大战流失文物的原则宣言》会议 (2009 年 3 月 17 日至 18 日) 取得的成果、委员会基金会发展情况、与 ECOSOC 和联合国毒品和犯罪问题办公室 (ONUDC) 的关系、联合国安全理事会于 2003 年 5 月 22 日通过的关于伊拉克和保护其文化遗产的第 1483 号决议以及教科文组织 1970 年《公约》和国际统一私法协会 1995 年《公约》的批准情况。

---

<sup>1</sup> 该届会议通过的建议和结论见：[http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL\\_ID=37197&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=37197&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

5. 随后主席宣布开始辩论，某些非洲国家的代表立刻对 1970 年和 1995 年公约在非洲批准率低下表示遗憾。这些国家的代表呼吁实施宣传这两个法律文书的战略，同时忆及了在武装冲突中非法贩卖文化财产的情况有所增加。他们重申不仅有必要提高保护文化遗产负责人的认识，而且有必要提高普通民众对这个问题的认识。随后，他们通过非洲部门助理总干事，建议总干事要求非洲联盟、政府首脑以及各部部长将审议批准这两个公约提到其议事日程。秘书处介绍了与国际博物馆理事会、国际统一私法协会以及教科文组织非洲各办事处共同合作采取的各项行动，并详细列举了今后的各培训项目，特别是由保护遗产行动指挥部和教科文组织在意大利举办的打击非法贩卖文化财产的培训讲习班，20 个非洲合作伙伴参加了该讲习班（维琴察，6 月 15 日至 26 日）。秘书处还提到与非洲联盟大会组织者的紧密合作，该大会将于 2009 年 10 月举行，届时可以呼吁新一轮的批准。

#### **IV. 讨论关于定义国家对文化财产之所有权的法律范本草案**

6. 2008 年 11 月在首尔召开的委员会特别会议的一个重要讨论内容是关于编制保护文化财产不受非法贩卖的条文范本。该范本将作为范例建议各国将其纳入自己的立法之中，或在国家一级根据不同的法律传统进行改编。其目的是要确保所有国家“配备”确保其文化财产所有权的足够明确的法律原则。

7. 昆士兰大学（澳大利亚）荣誉教授 Patrick O' Keefe 先生阐述了许多国家在归还文物，特别是关于那些没有与出处相关的清单或档案的遗址中的文物的过程中遇到的法律障碍。他鼓励各国宣称对文化遗产的所有权，宣布这一不可侵犯的且不受时效约束的权利，并鼓励各国要求得到所有尚未被发掘的考古遗迹和文化财产的所有权。

8. 墨西哥统一法中心的 Jorge Sanchez-Cordero 教授介绍了一个旨在有效促进批准 1970 年公约和国际统一私法协会公约的方案。他将这两个文书描述为“一枚硬币的正反面”，向委员会提出国际统一私法协会公约是 1970 年公约的必然产物。与 O' Keefe 教授一样，为填补国际法律空白，他也维护了起草统一规定的可能性。他还建议成立一个工作组负责统一问题。

9. 这些介绍得到了委员会的欢迎，委员会建议独立专家委员会应继续进行思考，该委员会是由教科文组织秘书处和国际统一私法协会秘书处组成的。这一委员会将负责编制关于确定国家所有权，特别是对文物之所有权的法律条文样本，从而可以指导各国有关法规的拟定，并促进术语的统一，这其中不仅要考虑到法律，而且还要考虑到伦理、哲学和历史方面的问题。这一建议在讨论时一经提出即得到全体与会者赞同，但由于时间有限没有得到正式通过。

## V. 介绍文集《历史的见证 – 关于文化财产回归问题的文件和著作》

10. 教科文组织总干事 K. Matsuura 先生，同意委员会委员意见，并感谢他们自上一届会议以来为打击非法贩卖文化财产所做出的努力。他还对委员会和会员国在归还文化财产领域所开展的工作表示鼓励，同时列举了埃塞俄比亚阿克苏姆方尖碑回归的例子。他表示希望看到希腊和联合王国就巴台农神庙大理石浮雕问题进行的谈判、土耳其和德国就博阿兹科伊狮身人面像问题进行的谈判以及坦桑尼亚和瑞士就马孔德面具问题进行的谈判能够取得进展。随后，他介绍了出版物《历史的见证 – 关于文化财产回归问题的文件和著作》，并对大韩民国政府的支持表示感谢。

11. 在总干事出席会议期间，昆士兰大学（澳大利亚）荣誉教授 Lyndel V. Prott 女士介绍了她所主编的著作。该书是一个关于文化财产回归的历史、法律、哲学和伦理问题的参考文选，汇集了自十八世纪以来对于这个问题的思考和辩论以及最新的展望和分析。这本著作奖由大韩民国的捐款资助翻译为韩文。

12. 这本书得到了出席会议的委员会委员以及观察员的热烈欢迎。许多与会人员表示希望能够看到这本书被译为其他语言，如法文、中文、阿拉伯文和西班牙文。秘书处请各会员国对这项工作给予协助。希腊和瑞士已经承诺资助将该书译为法文。

## VI. 审议委员会未决问题和促进双边谈判

13. 被巴台农神庙大理石浮雕、博阿兹科伊狮身人面像和马孔德面具等三个悬而未决问题所涉及的各方，在委员会会议上介绍了正在进行的双边谈判的最新进展情况。所涉各方，即希腊和大不列颠和北爱尔兰联合王国、土耳其和德国、坦桑尼亚联合共和国和瑞士，在委员会的支持和秘书处的协助下，分别就三个问题联合提交了一份建议。

14. 根据委员会第十四届会议通过的第 1 号建议，总干事致力于鼓励希腊和英国召开会议并再次提供了教科文组织的协助。两个相关国家专业人士之间保持了联系，秘书处派人出席了于 2009 年 4 月 23 日在伦敦举行的两国代表会议。在委员会会议的第二天（2009 年 5 月 12 日）还召开了一次会议。大英博物馆表示愿意出借一些标牌，但条件是希腊方面必须正式承认大英博物馆对巴台农神庙大理石浮雕的所有权。而希腊当局则表示其希望看到这些浮雕能够最终或暂时重聚在雅典。希腊同样强调了在文化方面与英国开展的卓有成效的合作，并表

示希望这种合作能够继续下去，希望这种合作可以为寻求解决巴台农神庙大理石浮雕问题起到推动作用。

15. 根据委员会第十四届会议通过的第 2 号建议，总干事请德国和土耳其继续进行对话，以“争取为此问题找到”双方“都能接受的解决办法”。总干事还提出秘书处可为此提供协助。2009 年初，向德国和土耳其两国的代表传达有关信息，介绍了联合国教科文组织在这方面的斡选作用和委员会第十四届会议上通过的建议。然而，据秘书处所知，自委员会上届会议以来双方之间还没有进行任何会谈。土耳其代表在委员会会议上发表了自己的意见并介绍了这件事的概况。土耳其和德国共同向委员会提出了一项建议草案，委员会通过了该草案（第 2 号建议）。

16. 第十四届会议上通过的第三个建议涉及马孔德面具。讨论尚在进行当中，瑞士政府与持有面具的博物馆的业主保持着经常性的联系。在此方面，瑞士在坦桑尼亚联合共和国与巴尔比耶-穆埃勒博物馆之间的谈判起着重要的作用。而坦桑尼亚联合共和国已经做出关于全力保护马孔德面具的书面保证。

## **VII. 教科文组织在伊拉克采取的行动**

17. 教科文组织驻阿曼的伊拉克办事处代表 Nayab Al-Dabbagh 女士介绍了教科文组织在伊拉克采取的行动，特别是由总部和当地办事处开展的项目。例如，向委员会委员详细介绍了 2008 年 11 月利用捷克共和国提供的资金举办的法律和业务讲习班所取得的成果。

## **VIII. 介绍雅典国际会议的文件**

18. 希腊文化部文物局局长 Elena Korka 女士向委员会委员以及与会的其他国家和观察员介绍了 2008 年 3 月 17 日至 18 日应希腊政府的邀请，在新卫城博物馆召开的雅典国际会议的文件。还介绍了一个关于讨论的基本情况、演讲者和与会者的发言和所取得的成果的报告。这些都以正式文件的形式发表于教科文组织《国际博物馆》专刊（第 241-242 期）。

## **IX. 根据其章程第 4 条第 1 段审议《调停和调解议事规则草案》**

19. 大会第三十三届会议通过了第 33C/44 号决议，将调停和调解增列入了委员会的职能。秘书处根据委员会第十三届会议的第 3 项建议拟定的议事规则草案已经提交给委员会第十四

届会议。已对十一条中的两条进行了审议和修正。在第 2 条中增加了一个有关调停程序的段落，以便提供一份与业经修正的第 1 段和第 2 段一致的调停人名单。

20. 委员会还采纳了分阶段审议有关文本的方法，以便于委员会第十四届会议的工作和通过一个令人满意的文本。已将业经修正的议事规则草案在会议召开前分发给委员会委员和所有会员国和观察员以征求意见。在将上述意见和分析寄至秘书处后，秘书处拟定了一份意见和修正案的综述以及一份议事规则草案<sup>2</sup>，并在委员会第十五届会议上将草案分发给委员会委员及其他国家和观察员审议。

21. 委员会委员和观察员本着合作和协商一致的精神，充分讨论了议事规则草案的前四条（适用范围、程序的性质及调停人或调解人的作用、基本原则和当事方）。然而，由于在许多关键问题上无法达成一致，因此决定建立一个工作小组，负责起草能够反映这些不同立场的建议。该小组介绍了其成果并在全会上提出了修正案，通过了前三条条款。然而关于调停或调解程序当事方性质的第 4 条，委员会无法就此达成一致意见。由于这个原因，决定设立一个特设分委会，负责在第十五届会议和第十六届会议期间继续讨论文本草案，并负责在下次委员会会议上介绍其工作成果。此间还决定，该分委员会应根据地理分布均衡的原则，由各地区组的委员会委员国出三个代表组成，并对所有希望参加讨论的观察员开放。秘书处负责确定人员构成并及时确定日期，而日本对建立这个附属机构表示反对。

## **X. 介绍委员会未来工作的战略建议和专家的发言**

22. 为了继续进行 2008 年 3 月在雅典和同年 11 月在首尔举行的讨论，并继续支持委员会关于其存在的理由及其工作前景的思考，教科文组织秘书处邀请了不同领域的专家参与这一机构的工作并向其成员国发表意见。

23. 米兰大学 Tullio Scovazzi 教授向委员会委员和与会的其他国家和观察员介绍了应教科文组织的要求，就伦理和法律原则的发展变化及其对保护文化财产的影响所开展的各种思考。例如，对这些适用于保护遗产以及文化财产回归和归还的原则进行了分析和评估，以便了解这些原理对促进文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产委员会的工作能够带来多大的帮助<sup>3</sup>。

<sup>2</sup> 见第 CLT-2009/CONF.212/COM.15/1 号文件

<sup>3</sup> 这一研究登载在教科文组织的网站上，[http://portal.unesco.org/culture/fr/files/39157/12433501645Scovazzi\\_Fr.pdf/Scovazzi\\_Fr.pdf](http://portal.unesco.org/culture/fr/files/39157/12433501645Scovazzi_Fr.pdf/Scovazzi_Fr.pdf)

24. 关于正在就解决文化财产方面冲突的替代性方式所进的研究和思考，秘书处请国家科学研究中心研究主任 Marie Cornu 教授以及日内瓦大学的 Marc-André Renold 与委员会和出席会议的观察员分享他们在这一问题的合作成果<sup>4</sup>。委员会委员以及其他出席会议的人员对这些思考和分析表示热烈欢迎，并要求总干事在专家的协助下继续加深对这两个问题的思考，即关于保护文化遗产的法律伦理新原则以及解决归还文化财产冲突发面的替代性方式。

25. 最后，委员会委员鼓励继续发展文化遗产法律方面的数据库，并倡导建立关于文化财产回归和归还方面的成功案例，特别是通过调停或调解获得成功的案例的新数据库。他们还支持继续采取关于打击非法贩卖文化财产的宣传教育行动，特别是通过视听手段针对非洲和当地人口的行动。在这方面，秘书处将对此要求做出回应，首先是公布为委员国、艺术市场以及大众制作的，介绍自己有关活动的短片。

26. 在最后一次工作会议期间，保护文化遗产指挥部负责打击非法贩运支部队长，Giovanni Nistri 队长对其部门的活动和与教科文组织合作开展的项目作了简短介绍。此外，知识产权组织(OMPI - WIPO)的代表介绍了该组织的工作，特别是在调停和调解方面的工作。最后，克里斯蒂拍卖行的一位代表也做了发言，介绍了规范该拍卖行作为艺术市场上重要活动者行为的工作方法和伦理规则。与会者对此都表现出浓厚兴趣，这些内容均符合委员会所应起到的作用，即成为政府间的讨论平台，而且应成为艺术市场不同的公共和私营活动者之间的桥梁，为打击非法贩卖文化财产服务。

## **XI. 委员会今后的届会以及届会闭幕**

27. 鉴于整个国际社会，特别是教科文组织会员国对打击非法贩卖文化财产以及文化财产回归和归还方式问题更加关注，决定在 2010 年第一季度召开的委员会第十六届例会上继续就这些问题进行讨论（第 5 号建议）。此届会议将正逢教科文组织 1970 年公约通过四十周年，以及国际统一私法协会 1995 年公约通过十五周年。委员会委员还对在筹集到必要预算外资金的情况下便召开委员会年会的意见表示了支持。

28. 在主席正式宣布会议结束之前，报告员 Carlos Ortega 宣读了关于三天会议讨论的要点以及据此做出的决定的口头报告。

---

<sup>4</sup> 文章发表与国际法日报(Clunet)上，2009 年第 2 期，2009 年 4-5-6 月。

## **XII. 通过建议**

29. 委员会委员为更好地反映其讨论成果而准备和审议的六个建议草案中，有五项建议得到通过，载于本报告附件中。第六项建议提出了关于起草委员会未来行动战略的一些具体建议，得到与会者协商一致的同意，但是由于时间有限，没有得到正式通过。



## 附 件

### 联合国教育、科学和文化组织

#### 促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会

第十五届会议

2009年5月11日至13日

#### 第1号建议

*促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会*

考虑到教科文组织相关决议和建议；

对巴台农神庙大理石浮雕问题的解决表示继续关注：

1. 欢迎为此于2009年4月23日在伦敦召开的希腊文化部和英国文化部会议，教科文组织和大英博物馆作为观察员列席了会议，
2. 确认希腊和英国在文化领域富有成果的合作，并表示希望这种合作能够继续并发挥这方面的推动作用，
3. 满意地注意到新卫城博物馆在2009年6月20日完工并开馆，有可能将在该博物馆一个能直接看到古迹的专门展厅展出巴台农神庙大理石浮雕，
4. 感谢希腊邀请教科文组织总干事和联合王国代表参加了该博物馆的开馆仪式，
5. 注意到海德堡大学和意大利及梵蒂冈分别向希腊归还和出借了三块浮雕残片，以便使它们能够同原来脱落的部分重新组合，在巴台农展厅展出，
6. 请总干事促进希腊和联合王国之间举行必要的会议，以便在巴台农神庙大理石浮雕问题上达成双方都能接受的解决方案。

#### 第2号建议

*促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会*

忆及土耳其针对目前在柏林博物馆展出的博阿兹柯伊狮身人面像提出的归还要求，

考虑到两个有关国家多年来提出的法律和文化依据，

忆及委员会此前第六、十、十一、十二、十三和十四届会议就此问题通过的第 2 号建议，

承认土耳其一直希望狮身人面像的问题能够得到长久的解决，

注意到在 2006 年 10 月 16 日至 17 日在安卡拉举行的德-土文化混合委员会第十七届会议上，土耳其向有关德国人转交了一份关于狮身人面像的新档案，

忆及狮身人面像回归问题是自 1987 年起列入委员会日程中的一项悬而未决的问题，

满意地注意到土耳其最初于 1987 年向德意志民主共和国提出的归还要求中所列的 7 400 块楔形匾已于 1987 年 11 月在委员会 1987 年 4 月的第五届会议后归还给土耳其，

还注意到博阿兹考伊狮身人面像原位于其发掘地博阿兹考伊(汉梯沙)，博阿兹考伊是西台帝国的古都，而且目前已被列入教科文组织《世界遗产名录》：

1. 表示希望土耳其就狮身人面像提出的悬而未决的要求能够通过双边谈判得到解决，
2. 注意到 2002 年 11 月 19 日就这个问题在柏林进行了最后一次双边谈判，但未能找到解决办法，
3. 请双方尽快进行深入的双边谈判，以便采取双方都能接受的办法解决过问题，
4. 还请总干事继续为解决此问题进行斡旋，并向委员会第十六届会议提交报告。

### **第 3 号建议**

*促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会*

忆及委员会第十四届会议就此问题通过的第 3 号建议，

承认瑞士在坦桑尼亚联合共和国与巴尔比耶-穆埃勒博物馆之间的谈判中所发挥的促进作用，

1. 欢迎为马孔德面具回归所开展的具有建设性的谈判工作，
2. 注意到 2009 年 5 月 5 日坦桑尼亚联合共和国提交的确保马孔德面具得到保护的声明，
3. 鼓励坦桑尼亚联合共和国和瑞士继续为积极解决这一问题做出努力。

#### **第 4 号建议**

*促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会*

注意到在审议调停和调解议事规则草案方面取得的进展，

1. 决定根据《议事规则》第 10.1 条之规定，设立一个特别分委会负责在两届会议期之间继续进行关于文本草案的讨论，并在委员会下一届会议上汇报其工作成果，
2. 决定该分委会将向所有人开放，并在商各地区组主席之后根据地理分布平衡的原则组成。

#### **第 5 号建议**

*促使文化财产回归原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会*

决定于 2010 年第一季度在教科文组织总部召开第十六届例会。